叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

[prə'du:st] [baɪ]['mɑ:rtn] [wɔ:rd]
Produced **by** **Martin** **Ward**
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ] [nu:] ['testəmənt] [ɪn]['mɑ:dərn] [spi:tʃ] , ['taitəs]
Weymouth **New** **Testament** **in** **Modern** **Speech** **,** **Titus**
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 提图斯

韦茅斯新约圣经现代语言版，提多书

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] -
Third **Edition** **1913**
第三 版 -

第三版 1913

[ɑ:r] . [ef] . ['weɪməθ]
R **.** **F** **.** **Weymouth**
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - Titus001 : -
Book **56** **Titus001** **:** **001**
书 - Titus001 : -

提多书56:1:1

[pɔ:l] ,
Paul **,**
保罗 ,

保罗，

[ə; eɪ] ['bɔndˌsɜ:vənt] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [ʌp]
a **bondservant** **of** **God** **and** **an** **Apostle** **of** **Jesus** **Christ** **for** **building** **up**
一个 奴隶 的 上帝 和 一个 使徒 的 耶稣 基督 为了 建筑 向上
[ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [oʊn] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs]
the **faith** **of** **God's** **own** **people** **and** **spreading** **a** **full** **knowledge** **of** **the** **truths**
这 信仰 的 神的 自己的 人们 和 传播 一个 满的 知识 的 这 真相
[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
of **religion** **,**
的 宗教 ,

他是上帝的仆人，是耶稣基督的使徒，为的是建立上帝子民的信仰，并传播宗教真理的全部知识。

- : - [ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [wɪtʃ] [gɑ:d] ,
001 **:** **002** **in** **hope** **of** **the** **Life** **of** **the** **Ages** **which** **God** **,**
- : - 在 希望 的 这 生活 的 这 年龄 哪个 上帝 ,

001: 002 盼望永生，即上帝所赐予的，

[hu:] [ɪz]['nevər] [fɔ:ls] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rd] , ['prɑ:mɪst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
who **is** **never** **false** **to** **His** **word** **,** **promised** **before** **the** **commencement** **of** **the**
WHO 是 绝不 错误的 到 他的 单词 , 承诺 前 这 开始 的 这
['eɪdʒɪz] .
Ages **.**
年龄 .

祂从不违背祂在创世之前所应许的诺言。

- : - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm][hiː; hi] ['klɪrli] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ]

001	:	003	And	at	the	appointed	time	He	clearly	made	known	His	Message
-	:	-	和	在	这	任命	时间	他	清楚地	制成	已知	他的	信息

001: 003 在所定的时间，祂清楚地传达了祂的信息。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['priːtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kə'mænd]

in	the	preaching	with	which	I	was	entrusted	by	the	command
在	这	布道	和	哪个	我	曾是	受托	经过	这	命令

我奉命传道，

[ʌv; əv][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] :

of	God	our	Saviour	:
的	上帝	我们的	救主	:

我们的救主上帝：

- : - [tuː; tə]['taitəs][maɪ] [oʊn] [truː] [tʃaɪld][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [feɪθ] .

001	:	004	To	Titus	my	own	true	child	in	our	common	faith	.
-	:	-	到	提图斯	我的	自己的	真的	孩子	在	我们的	常见的	信仰	.

001: 004 致提图斯，我亲爱的孩子，我们共同的信仰。

[meɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [piːs] [biː; bi]['græntɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][gɑːd][ðə; ðɪ] ['fɑːðər]

May	grace	and	peace	be	granted	to	you	from	God	the	Father
可能	优雅	和	和平	是	的确	到	你	从	上帝	这	父亲

愿天父赐予你恩典与平安。

[ænd; ənd] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] . - : -

and	Christ	Jesus	our	Saviour	.	001	:	005
和	基督	耶稣	我们的	救主	.	-	:	-

以及我们的救主基督耶稣。001: 005

[aɪ][hæv; həv][left][juː; jʊ][bɪ'haɪnd][ɪn] [kriːt] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [set]

I	have	left	you	behind	in	Crete	in	order	that	you	may	set
我	有	左边	你	在后面	在	克里特岛	在	命令	那	你	可能	放

我把你留在克里特岛，是为了让你安顿下来。

[raɪt] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'kwaɪər] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt]

right	the	things	which	still	require	attention	,	and	appoint
正确的	这	事物	哪个	仍然	要求	注意力	,	和	委

纠正那些仍需关注的事情，并任命

['eldəz][ɪn] ['evri] [taʊn] , [æz; əz][aɪ][də'rektɪd][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ;

Elders	in	every	town	,	as	I	directed	you	to	do	;
长者	在	每一个	镇	,	作为	我	指导	你	到	做	;

你们要照我吩咐你们的，去各城的长老那里；

- : - [wer'evər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bleɪmləs] [laɪf] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wʌn][waɪf] ,

001	:	006	wherever	there	is	a	man	of	blameless	life	,	true	to	his	one	wife	,
-	:	-	无论	那里	是	一个	男人	的	无责	生活	,	真的	到	他的	一	妻子	,

001: 006 凡是有品行端正、忠于自己唯一妻子的男人的地方，

['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [bɪ'liːvɝz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [friː]

having	children	who	are	themselves	believers	and	are	free
拥有	孩子们	WHO	是	他们自己	信徒	和	是	自由的

拥有自己也是信徒且自由的孩子。

[frʌm; frəm] ['evri] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːflɪgəsi] [ɔːr][ʌv; əv] ['stʌbərn] [self] - [wɪl] . - : -

from	every	reproach	of	profligacy	or	of	stubborn	self	-	will	.	001	:	007
从	每一个	责备	的	挥霍无度	或者	的	固执的	自己	-	将要	.	-	:	-

免于一切关于挥霍无度或固执己见的指责。001: 007

[fɔːr; fər] , [æz; əz]['gɑːdz] ['stuːərd] , [ə; eɪ]['mɪnɪstər][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] ['bleɪmləs] [laɪf] ,

For	,	as	God's	steward	,	a	minister	must	be	of	blameless	life	,
为了	,	作为	神的	管家	,	一个	部长	必须	是	的	无责	生活	,

因为作为上帝的管家，牧师必须品行无可指摘。

[nɑːt]['oʊvər] - [fɑːnd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] , [nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæʃənət]

not	over	-	fond	of	having	his	own	way	,	not	a	man	of	a	passionate
不是	超过	-	喜爱	的	拥有	他的	自己的	方式	,	不是	一个	男人	的	一个	热情的

他并不太喜欢随心所欲，也不是一个充满激情的人。

['tempər] [nɔːr][ə; eɪ][hɑːrd] ['drɪŋkər] , [nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [bloʊz] [nɔːr] ['griːdi] [ʌv; əv][geɪn] ,

temper	nor	a	hard	drinker	,	not	given	to	blows	nor	greedy	of	gain	,
脾气	也不	一个	难的	饮酒者	,	不是	给定	到	打击	也不	贪婪的	的	获得	,

脾气暴躁，不酗酒，不打人，也不贪财。

- : - [bʌt; bət]['hɑːspɪtəb(ə)l][tuː; tə][st'reɪndʒəz] , [ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv] ['gʊdnəs] , ['soʊbər] - ['maɪndɪd] ,

001	:	008	but	hospitable	to	strangers	,	a	lover	of	goodness	,	sober	-	minded	,
-	:	-	但	好客	到	陌生人	,	一个	情人	的	善良	,	清醒	-	有思想	,

['ʌpraɪt] , ['seɪntli] , [self] - [kən'troʊld] ;

upright	,	saintly	,	self	-	controlled	;
直立	,	圣洁的	,	自己	-	受控	;

001: 008 但待人热情好客，热爱善良，头脑清醒，正直，圣洁，自制；

- : - ['hoʊldɪŋ][fæst][tuː; tə][ðə; ðɪ]['feɪθf(ə)l] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ,

001	:	009	holding	fast	to	the	faithful	Message	which	he	has	received	,
-	:	-	保持	快速地	到	这	忠实	信息	哪个	他	有	已收到	,

001: 009 坚守他所领受的忠实信息，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [wel] ['kwɑːlɪfaɪd][bəuθ][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['ʌðər]

so	that	he	may	be	well	qualified	both	to	encourage	others
所以	那	他	可能	是	出色地	合格的	两个都	到	鼓励	其他的

这样他才能更有能力去鼓励他人。

[wɪð; wɪθ] [saʊnd] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'plaɪ] [sək'sesfəli] [tuː; tə] [ə'poʊnənts] . - : -

with	sound	teaching	and	to	reply	successfully	to	opponents	.	001	:	010
和	声音	教学	和	到	回复	成功地	到	对手	.	-	:	-

以健全的教导，成功地回应反对者。001: 010

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ðæt] [spɜːrn] [ə'θɔːrəti] — ['aɪd(ə)l] , ['tɔːkətɪv] [ænd; ənd]

For	there	are	many	that	spurn	authority	—	idle	,	talkative	and
为了	那里	是	许多	那	拒绝	权威	—	闲置的	,	健谈	和

因为有许多人蔑视权威——游手好闲、喋喋不休、

[dɪ'siːtf(ə)l] ['pɜ˞ːsənz] , [huː] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt] , [ɑːr; ər][əd'hɪərənts]

deceitful	persons	,	who	,	for	the	most	part	,	are	adherents
欺骗性的	人	,	WHO	,	为了	这	最多	部分	,	是	信徒

那些诡诈的人，他们中的大多数都是信徒。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] . - : -

of	the	Circumcision	.	001	:	011
的	这	割礼	.	-	:	-

割礼.001: 011

[juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp][ðə; ðɪ] [maʊðz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˌoʊvər'θroʊ]

You	must	stop	the	mouths	of	such	men	,	for	they	overthrow
你	必须	停止	这	嘴	的	这样的	男人	,	为了	他们	推翻

你必须堵住这些人的嘴，因为他们会推翻政权。

[ðə; ðɪ] [feɪθ] [ʌv; əv] [hoʊl] ['fæməliz] , ['tiːtʃɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt] ,

the	faith	of	whole	families	,	teaching	what	they	ought	not	,
这	信仰	的	所有的	家庭	,	教学	什么	他们	应该	不是	,

整个家庭的信仰，却教导了他们不应该教导的东西。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] . - : -

just	for	the	sake	of	making	money	.	001	:	012
只是	为了	这	清酒	的	制作	钱	.	-	:	-

仅仅是为了赚钱。001: 012

[wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] — [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [ʌv; əv] [ðerz] —

One	of	their	own	number	—	a	Prophet	who	is	a	countryman	of	theirs	—
一	的	他们的	自己的	数字	—	一个	先知	WHO	是	一个	同胞	的	他们的	—

他们自己人——一位与他们同胞一样的先知——

[hæz; həz] [sed] , " ['kritən] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['laɪəz] , ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] ,

has	said	,	"	Cretans	are	always	liars	,	dangerous	animals	,
有	说	,	"	克里特人	是	总是	说谎者	,	危险的	动物	,

他说："克里特人总是说谎，是危险的动物。"

['aɪd(ə)l] ['glʌtnz] . " - : -

idle	gluttons	.	"	001	:	013
闲置的	贪食者	.	"	-	:	-

游手好闲的饕餮之徒。"001: 013

[ðɪs] ['testɪmoʊni] [ɪz] [truː] .

This	testimony	is	true	.
这	见证	是	真的	.

这份证词属实。

['ðerfɔːr] ['stɜːrnli] [dɪ'naʊns] [ðem; ðəm] ,

Therefore	sternly	denounce	them	,
所以	严厉地	声讨	他们	,

因此，要严厉谴责他们。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [roʊ'bʌst] [ɪn] [ðer; ðər] [feɪθ] ,

that	they	may	be	robust	in	their	faith	,
那	他们	可能	是	强壮的	在	他们的	信仰	,

使他们的信仰更加坚定。

- : - [ænd; ənd] [nɑːt] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dʒuːɪʃ] ['ledʒəndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæksəmz] [ʌv; əv]

001	:	014	and	not	give	attention	to	Jewish	legends	and	the	maxims	of
-	:	-	和	不是	给	注意力	到	犹太人	传说	和	这	格言	的

[men]

men
男人

001: 014 并且不重视犹太传说和男人的格言

[huː] [tɜːrn] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːn] [ðə; ði] [truːθ] . - : -

who	turn	their	backs	on	the	truth	.	001	:	015
WHO	转动	他们的	背部	在	这	真相	.	-	:	-

他们背弃真理。001:015

[tuː; tə] [ðə; ði] [pjʊr] ['evriθɪŋ] [ɪz] [pjʊr] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'luːtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ]

To	the	pure	everything	is	pure	;	but	to	the	polluted	and	unbelieving
到	这	纯的	一切	是	纯的	;	但	到	这	受污染的	和	不信者

对纯洁的人来说，一切都是纯洁的；但对污秽和不信的人来说，一切都是纯洁的。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [pjʊr] , [bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [ðer; ðər] ['veri] [maɪndz] [ænd; ənd]

nothing	is	pure	,	but	on	the	contrary	their	very	minds	and
没有什么	是	纯的	,	但	在	这	相反	他们的	非常	思想	和

世间万物皆不纯洁，恰恰相反，他们的思想和

['kɑːnʃəns] [ɑːr; ər] [pə'luːtɪd] . - : -

consciences	are	polluted	.	001	:	016
良心	是	受污染的	.	-	:	-

良心被玷污了。001:016

[ðeɪ] [prə'fes] [tuː; tə] [noʊ] [gɑːd] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [ðeɪ] [dɪs'oʊn] [hɪm; ɪm] ,

They	profess	to	know	God	;	but	in	their	actions	they	disown	Him	,
他们	宣称	到	知道	上帝	;	但	在	他们的	行动	他们	断绝关系	他	,

他们自称认识上帝，但他们的行为却背弃了上帝。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪˈtestəbl] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] [men] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['eni] [gʊd] [wɜːrk]

and	are	detestable	and	disobedient	men	,	and	for	any	good	work
和	是	可恨	和	忤	男人	,	和	为了	任何	好的	工作

他们是可憎的、悖逆的人，而且对任何善行都无益。

[ɑːr; ər] ['ʌtərli] ['juːsləs] . - : -

are	utterly	useless	.	002	:	001
是	完全地	无用	.	-	:	-

完全没用。002: 001

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [biˈfits]

But	as	for	you	,	you	must	speak	in	a	manner	that	befits
但	作为	为了	你	,	你	必须	说话	在	一个	方式	那	适合

至于你，你的言谈举止必须得体。

['hoʊlsəm] ['tiːtʃɪŋ] .

wholesome	teaching	.
健康	教学	.

健康有益的教学。

- : - [ɪgˈzɔːrt] [eɪdʒd] [men] [tuː; tə][biː; bi] ['tempərət] , [greɪv] , ['soʊbər] - ['maɪndɪd] , [roʊˈbʌst][ɪn]

002	:	002	Exhort	aged	men	to	be	temperate	,	grave	,	sober	-	minded	,	robust	in
-	:	-	劝勉	老年人	男人	到	是	温带	,	严重	,	清醒	-	有思想	,	强壮的	在

002：劝勉老年人要节制、庄重、清醒、坚强。

[ðer; ðər] [feɪθ] , [ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] . - :

their	faith	,	their	love	and	their	patience	.	002	:
他们的	信仰	,	他们的	爱	和	他们的	耐心	.	-	:

他们的信仰、他们的爱和他们的耐心。

- [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪgˈzɔːrt] [eɪdʒd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][let][ðer; ðər] [kənˈdʌkt] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz]

003	In	the	same	way	exhort	aged	women	to	let	their	conduct	be	such	as
-	在	这	相同的	方式	劝勉	老年人	女性	到	让	他们的	执行	是	这样的	作为

[bɪˈkʌmz] ['kənsəˌkreitid]['pɝːsənz] .

becomes	consecrated	persons	.
变成	已祝圣的	人	.

003 同样劝勉老年妇女，使她们的行为举止符合奉献者的身份。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['slændərərz][nɔːr] [enˈsleɪvd] [tuː; tə][waɪn] - ['drɪŋkɪŋ] .

They	must	not	be	slanderers	nor	enslaved	to	wine	-	drinking	.
他们	必须	不是	是	诽谤者	也不	奴隶	到	葡萄酒	-	喝	.

他们不应诽谤他人，也不应沉迷于饮酒。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [raɪt] . - : -

They	must	be	teachers	of	what	is	right	.	002	:	004
他们	必须	是	教师	的	什么	是	正确的	.	-	:	-

他们必须成为教导人们何为正义的老师。002: 004

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [skuːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfekʃənət] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz]

They	should	school	the	young	women	to	be	affectionate	to	their	husbands
他们	应该	学校	这	年轻的	女性	到	是	亲热	到	他们的	丈夫们

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

and	to	their	children	,
和	到	他们的	孩子们	,

她们应该教育年轻女性要爱护自己的丈夫和孩子。

[tuː; tə][biː; bi]['soʊbər] - ['maɪndɪd] , [pjʊr] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

to	be	sober	-	minded	,	pure	in	their	lives	,
到	是	清醒	-	有思想	,	纯的	在	他们的	生活	,

头脑清醒，生活纯洁，

- : - [ɪn'dʌstriəs] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz] , [kaɪnd] , [səb'mɪsɪv] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,
002 : 005 industrious in their homes , kind , submissive to their husbands ,
- : - 勤劳 在 他们的 房屋 , 种类 , 顺从者 到 他们的 丈夫们 ,

002: 005 勤劳持家，善良，顺从丈夫，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ti:tʃɪŋ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [rɪ'proʊtʃ] . - : -
so that the Christian teaching may not be exposed to reproach . 002 : 006
所以 那 这 基督教 教学 可能 不是 是 裸露 到 责备 . - : -

以免基督教教义受到指责。002: 006

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪg'zɔ:rt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skri:t] ,
In the same way exhort the younger men to be discreet ,
在 这 相同的 方式 劝勉 这 年轻 男人 到 是 慎重 ,

同样，也要劝勉年轻人要谨慎行事。

- : - [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] [raɪt] [kən'dʌkt] ,
002 : 007 and above all make your own life a pattern of right conduct ,
- : - 和 多于 全部 制作 你的 自己的 生活 一个 图案 的 正确的 执行 ,

002: 007 最重要的是，要让自己的生活成为正确行为的典范，

['hævɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['ti:tʃɪŋ] [noʊ] [teɪnt] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪn'serəti] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪriəs] [toʊn] ,
having in your teaching no taint of insincerity , but a serious tone ,
拥有 在 你的 教学 不 污点 的 虚伪 , 但 一个 严肃的 语气 ,

你的教导中不应有任何虚伪之意，而应保持严肃认真的态度。

- : - [ænd; ənd] ['helθi] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] ['senʃər] ,
002 : 008 and healthy language which no one can censure ,
- : - 和 健康 语言 哪个 不 一 能 谴责 ,

002: 008 以及任何人都无法审查的健康语言，

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ə'poʊnənts] [meɪ] [fi:l] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['i:v(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ə'genst] [ˌju: 'es] .
so that our opponents may feel ashamed at having nothing evil to say against us .
所以 那 我们的 对手 可能 感觉 羞愧 在 拥有 没有什么 邪恶的 到 说 反对 我们 .

这样，我们的对手就会感到羞愧，因为他们找不到任何可以攻击我们的恶意言论。

- : - [ɪg'zɔ:rt] [sleɪvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['oʊnərz] ,
002 : 009 Exhort slaves to be always obedient to their owners ,
- : - 劝勉 奴隶 到 是 总是 听话 到 他们的 所有者 ,

002: 009 劝勉奴隶要始终顺服他们的主人，

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['evriθɪŋ] , [nɑ:t] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] ['pɪlfərɪŋ] ,
and to give them satisfaction in everything , not contradicting and not pilfering ,
和 到 给 他们 满意 在 一切 , 不是 矛盾的 和 不是 偷窃 ,

并且要让他们在各方面都感到满意，既不反驳也不偷窃。

- : - [bʌt; bət] ['mænifestiŋ] ['pɜ:rfɪkt] [fɪ'deləti] [ænd; ənd][kaɪnd] ['fi:lɪŋ] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ]
002 : 010 but manifesting perfect fidelity and kind feeling , in order to bring
- : - 但 显现 完美的 忠诚 和 种类 感觉 , 在 命令 到 带来

002: 010 但展现出完美的忠诚和善良的感情，以便带来

['ɑ:nər] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] , [gɑ:d] , [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] .
honour to the teaching of our Saviour , God , in all things .
荣誉 到 这 教学 的 我们的 救主 , 上帝 , 在 全部 事物 .

在一切事上荣耀我们救主上帝的教诲。

- : - [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [ɪt'self][wɪð; wɪθ] ['hiːlɪŋ] ['paʊər]

002	:	011	For	the	grace	of	God	has	displayed	itself	with	healing	power
-	:	-	为了	这	优雅	的	上帝	有	显示	本身	和	康复	力量

002: 011 因为神的恩典已彰显，祂拥有医治的能力

[tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,

to	all	mankind	,
到	全部	人类	,

致全人类

- : - ['treɪnɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ʌn'gɔdlinis] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [ðɪs]

002	:	012	training	us	to	renounce	ungodliness	and	all	the	pleasures	of	this
-	:	-	训练	我们	到	放弃	不敬虔	和	全部	这	快乐	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

002: 012 训练我们弃绝不敬虔的事和世上的一切享乐，

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv]['soʊbər] , ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd]['paɪəs][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , -

and	to	live	sober	,	upright	,	and	pious	lives	at	the	present	time	,	002
和	到	居住	清醒	,	直立	,	和	虔诚的	生活	在	这	展示	时间	,	-

:
:
:

并且现在要过清醒、正直、虔诚的生活，002:

- [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest][hoʊp] — [ðə; ði] [ə'piərɪŋ] [ɪn]

013	in	expectation	of	the	fulfilment	of	our	blessed	hope	—	the	Appearing	in
-	在	期待	的	这	履行	的	我们的	蒙福	希望	—	这	出现	在

['glɔːri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [gɑːd][ænd; ənd] ['seɪvjər] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ;

glory	of	our	great	God	and	Saviour	Jesus	Christ	;
荣耀	的	我们的	伟大的	上帝	和	救主	耶稣	基督	;

013 期待着我们所盼望的福乐得以实现，就是我们伟大的上帝和救主耶稣基督荣耀地显现；

- : - [huː] [geɪv] [hɪm'self] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['aʊər; ɑːr] ['friːdəm] [frʌm; frəm][ɔːl]

002	:	014	who	gave	Himself	for	us	to	purchase	our	freedom	from	all
-	:	-	WHO	给予	他本人	为了	我们	到	购买	我们的	自由	从	全部

[ɪ'nɪkwəti] ,

iniquity	,
罪恶	,

002: 014 他为我们舍己，赎买了我们脱离一切罪恶的自由，

[ænd; ənd]['pjʊrɪfaɪ][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['speʃəli] [hɪz; ɪz] [oʊn] , ['zeləs]

and	purify	for	Himself	a	people	who	should	be	specially	His	own	,	zealous
和	净化	为了	他本人	一个	人们	WHO	应该	是	特别	他的	自己的	,	热心

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [gʊd] [wɜːrks] . - : -

for	doing	good	works	.	002	:	015
为了	正在做	好的	作品	.	-	:	-

并为自己洁净一群子民，使他们成为祂特别的子民，热心行善。002: 015

[ðʌs] [spiːk] , [ɪg'zɔːrt] , [rɪ'pruːv] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [im'presivnis] .

Thus	speak	,	exhort	,	reprove	,	with	all	impressiveness	.
因此	说话	,	劝勉	,	责备	,	和	全部	令人印象深刻	.

这样，就要以令人信服的方式去说话、劝诫、责备。

[let] [noʊ][wʌn] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'θɔːrəti] .

Let	no	one	make	light	of	your	authority	.
让	不	一	制作	光	的	你的	权威	.

任何人都不应轻视你的权威。

- : - [rɪ'maɪnd] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rʊlər] [hu:] [ɑ:r; ər]

003	:	001	Remind	people	that	they	must	submit	to	the	rulers	who	are
-	:	-	提醒	人们	那	他们	必须	提交	到	这	统治者	WHO	是

003: 001 提醒人们，他们必须服从统治者。

[ɪn] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ; [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['mædʒistrits] ,

in	authority	over	them	;	that	they	must	obey	the	magistrates	,
在	权威	超过	他们	;	那	他们	必须	服从	这	地方法官	,

对他们拥有管辖权；他们必须服从地方官长，

[bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['evri] [raɪt] ['ækʃ(ə)n] ,

be	prepared	for	every	right	action	,
是	准备	为了	每一个	正确的	行动	,

做好应对一切正确行动的准备。

- : - [nɑ:t] [spi:k] ['i:v(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] , [nɔ:r] [bi:; bi] [kən'tenʃəs] , [bʌt; bət] [ji:ld]

003	:	002	not	speak	evil	of	any	one	,	nor	be	contentious	,	but	yield
-	:	-	不是	说话	邪恶的	的	任何	一	,	也不	是	有争议的	,	但	屈服

003: 002 不要说任何人的坏话，也不要争辩，而要顺从。

[ʌn'selfɪʃli] [tu:; tə] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] ['mænɪfest] [ə; eɪ] [fər'gɪvɪŋ]

unselfishly	to	others	and	constantly	manifest	a	forgiving
无私地	到	其他的	和	不断地	显现	一个	宽恕

无私地对待他人，并始终表现出宽容。

['spɪrɪt] [tɔ:rdz] [ɔ:l] [men] .

spirit	towards	all	men	.
精神	向	全部	男人	.

对所有人抱有这种精神。

- : - [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wi:; wi] ['ɔ:lsoʊ] [wɜ:r; wər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]

003	:	003	For	there	was	a	time	when	we	also	were	deficient	in
-	:	-	为了	那里	曾是	一个	时间	什么时候	我们	还	是	不足	在

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

003: 003 因为曾几何时，我们也缺乏理解力，

['ɑ:bstɪnət] , [dɪ'lu:dɪd] , [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kreɪvɪŋz] [ænd; ənd] ['pleʒərz] , ['spendɪŋ]

obstinate	,	deluded	,	the	slaves	of	various	cravings	and	pleasures	,	spending
顽固	,	妄想	,	这	奴隶	的	各种各样的	渴望	和	快乐	,	开支

['aʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['envi] ,

our	lives	in	malice	and	envy	,
我们的	生活	在	恶意	和	嫉妒	,

顽固不化，自欺欺人，沦为各种欲望和享乐的奴隶，终日沉溺于恶意和嫉妒之中。

['heɪtfl] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] . - : -

hateful	ourselves	and	hating	one	another	.	003	:	004
可恶	我们自己	和	憎恨	一	其他	.	-	:	-

我们憎恨自己，也憎恨彼此。003:004

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [gɑ:d] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə] [mæn] ,

But	when	the	goodness	of	God	our	Saviour	,	and	His	love	to	man	,
但	什么时候	这	善良	的	上帝	我们的	救主	,	和	他的	爱	到	男人	,

但是，当我们感受到救主上帝的良善以及他对世人的爱时，

[dɔ:nd] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] , [nɑ:t] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] ,

dawned	upon	us	,	not	in	consequence	of	things	which	we	,
黎明	之上	我们	,	不是	在	结果	的	事物	哪个	我们	,

我们恍然大悟，并非因为我们所做的事情，

- : - [æz; əz] ['raɪtʃəs] [men] , [hæd; həd] [dʌn] ,
003 : 005 as righteous men , had done ,
- : - 作为 正义 男人 , 有 完毕 ,

003: 005 像义人一样，已经做到了，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɜ:rsi][hi:; hi] [seɪvd] [ju: 'es][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but as the result of His own mercy He saved us by means of the
但 作为 这 结果 的 他的 自己的 怜悯 他 已保存 我们 经过 方法 的 这
[bæθ] [ʌv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtʃɝz] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ,
bath of regeneration and the renewal of our natures by the Holy Spirit ,
洗澡 的 再生 和 这 续期 的 我们的 自然 经过 这 圣 精神 ,

但因着祂自己的怜悯，祂藉着重生的洗礼和圣灵对我们性情的更新拯救了我们。

- : - [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɔ:d] [aʊt][ɑ:n][ju: 'es] ['rɪtʃli] [θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] ; -
003 : 006 which He poured out on us richly through Jesus Christ our Saviour ; 003
- : - 哪个 他 倾倒 出去 在 我们 丰富 通过 耶稣 基督 我们的 救主 ; -
:
:
:

003: 006 他藉着我们的救主耶稣基督，厚厚地浇灌在我们身上的；003:

- [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'klerd] ['raɪtʃəs] [θru:] [hɪz; ɪz] [greɪs] [wi:; wi] [maɪt] [bɪ'kʌm]
007 in order that having been declared righteous through His grace we might become
- 在 命令 那 拥有 到过 声明 正义 通过 他的 优雅 我们 可能 变得
['ɛrz] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [hoʊps] . - : -
heirs to the Life of the Ages in fulfilment of our hopes . 003 : 008
继承人 到 这 生活 的 这 年龄 在 履行 的 我们的 希望 . - : -

007 使我们既因祂的恩典被宣告为义，就能承受永生，实现我们的盼望。003: 008

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ði:z] ['veriəs] [pɔɪnts] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn'sɪst]
This is a faithful saying , and on these various points I would have you insist
这 是 一个 忠实 说 , 和 在 这些 各种各样的 积分 我 会 有 你 坚持
['strenjuəsli] ,
strenuously ,
竭尽全力 ,

这是一句可信的话，关于这些要点，我希望你们坚持不懈地论证。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ðer; ðər] [feɪθ] [fɪkst] [ɑ:n][gɑ:d] [meɪ] [bi:; bi]['kerf(ə)l][tu:; tə][set]
in order that those who have their faith fixed on God may be careful to set
在 命令 那 那些 WHO 有 他们的 信仰 固定的 在 上帝 可能 是 小心 到 放
[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] ['ækʃnz] .
an example of good actions .
一个 例子 的 好的 行动 .

好让那些信仰上帝的人谨记要以身作则，树立行善的榜样。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] [gʊd] [ɪn] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][mæn'kaɪnd]
For these are not only good in themselves , but are also useful to mankind
为了 这些 是 不是 仅有的 好的 在 他们自己 , 但 是 还 有用 到 人类
. - : -
. 003 : 009
. - : -

因为这些不仅本身是好的，而且对人类也很有用。003: 009

[bʌt; bət][hoʊld] [jɔ:r'self] [ə'lu:f] [frʌm; frəm] ['fu:lɪʃ] ['kɔntrəvə:siz] [ænd; ənd] ['pɛdəgri:z] [ænd; ənd]
But hold yourself aloof from foolish controversies and pedigrees and
但 抓住 你自己 超然 从 愚蠢 争议 和 血统书 和
[dɪs'kʌʃnz] [ænd; ənd] ['ræŋglɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɔ:] ,
discussions and wrangling about the Law ,
讨论 和 争吵 关于 这 法律 ,

但要远离愚蠢的争论、家谱、讨论和关于法律的争吵。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːsləs] [ænd; ənd] [veɪn] .

for	they	are	useless	and	vain	.
为了	他们	是	无用	和	徒劳	.

因为它们毫无用处，徒劳无功。

- : - ['æftər] [ə; eɪ] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['sekənd] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər]

003	:	010	After	a	first	and	second	admonition	,	have	nothing	further
-	:	-	后	一个	第一的	和	第二	警告	,	有	没有什么	更远

003: 010 经过第一次和第二次警告后，不要再有任何进一步的行动。

[tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [tɔːt] ;

to	do	with	any	one	who	will	not	be	taught	;
到	做	和	任何	一	WHO	将要	不是	是	教授	;

与那些不愿接受教导的人有关；

- : - [fɔːr; fər] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [hæz; həz] [tɜːrnd] [ə'saɪd]

003	:	011	for	,	as	you	know	,	a	man	of	that	description	has	turned	aside
-	:	-	为了	,	作为	你	知道	,	一个	男人	的	那	描述	有	转向	旁边

003: 011 因为，如你所知，一个符合这种描述的人已经退缩了

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪnər] [self] - [kən'demd] .

from	the	right	path	and	is	a	sinner	self	-	condemned	.
从	这	正确的	小路	和	是	一个	罪人	自己	-	谴责	.

偏离正道，是一个自我谴责的罪人。

- : - ['æftər] [aɪ] [hæv; həv] [sent] ['ɑːrtɪməz] [ɔːr] ['tɪkɪkəs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

003	:	012	After	I	have	sent	Artemas	or	Tychicus	to	you	,
-	:	-	后	我	有	发送	阿尔特马斯	或者	泰基克斯	到	你	,

003: 012 在我派阿尔特马斯或提基库斯去见你之后，

[luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['dʒɔɪnɪŋ] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ˌnɪ'kɑːpəlɪs] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]

lose	no	time	in	joining	me	at	Nicopolis	;	for	I	have	decided	to	pass	the
失去	不	时间	在	加入	我	在	尼科波利斯	;	为了	我	有	决定	到	经过	这

['wɪntər] [ðer; ðər] . - : -

winter	there	.	003	:	013
冬天	那里	.	-	:	-

请尽快来尼科波利斯与我会合；因为我已决定在那里过冬。003: 013

[help] ['ziːnəz] [ðə; ði] ['lɔɪər] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] [ker] , [ænd; ənd] [ə'pɑːləs] ,

Help	Zenas	the	lawyer	forward	on	his	journey	with	special	care	,	and	Apollos	,
帮助	泽纳斯	这	律师	向前	在	他的	旅行	和	特别的	关心	,	和	阿波罗	,

帮助律师泽纳斯在旅途中得到特别的关怀，还有阿波罗。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] . - : -

so	that	they	may	have	all	they	require	.	003	:	014
所以	那	他们	可能	有	全部	他们	要求	.	-	:	-

以便他们能够拥有所需的一切。003: 014

[ænd; ənd] [let] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [tuː] [lɜːrn] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɑːnɪst]

And	let	our	people	too	learn	to	set	a	good	example	in	following	honest
和	让	我们的	人们	也	学习	到	放	一个	好的	例子	在	下列的	诚实的

[ˌɑːkjə'peɪʃənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [nɪ'sesɪtɪz] ,

occupations	for	the	supply	of	their	necessities	,
职业	为了	这	供应	的	他们的	必需品	,

也让我们的人民学习树立榜样，从事诚实的职业来获取生活必需品。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [lɪv; laɪv] ['juːsləs] [laɪvz; lɪvz] . - : -

so	that	they	may	not	live	useless	lives	.	003	:	015
所以	那	他们	可能	不是	居住	无用	生活	.	-	:	-

以免他们过着毫无意义的生活。003: 015

['evri]	[wʌn]	[hɪr]	[sendz]	[juː; jʊ]	['griːtɪŋ]	.
Every	**one**	**here**	**sends**	**you**	**greeting**	**.**
每一个	一	这里	发送	你	问候	.

这里每个人都向你问好。

[griːt]	[ðə; ði]	[bɪ'liːvɝz]	[huː]	[hoʊld]	[juː 'es]	[dɪr]	.
Greet	**the**	**believers**	**who**	**hold**	**us**	**dear**	**.**
迎接	这	信徒	WHO	抓住	我们	亲爱的	.

向那些珍视我们的信徒们致以问候。

[meɪ]	[greɪs]	[biː; bi]	[wɪð; wɪθ]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	.
May	**grace**	**be**	**with**	**you**	**all**	**.**
可能	优雅	是	和	你	全部	.

愿恩典与你们同在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神